

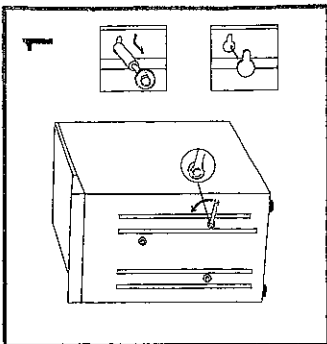
**Washing machine
Machine à laver
Waschautomat
Waschautomat**

W 855 WEX

Merloni Elettrodomestici spa

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano/Italia
Tel. (0732) 6011



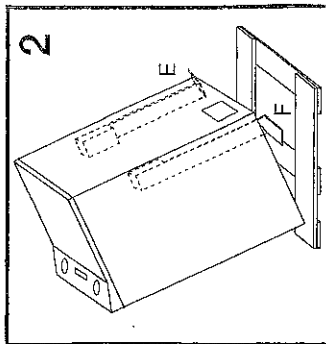


1 Dévisser les 3 vis à l'arrière de la machine comme figure 1. Enlever les 3 vis avec les cylindres en plastique. Introduire dans les orifices les bouchons plastiques.

1 Draai de 3 schroeven aan de achterkant los zoals in afb. 1. Verwijder de 3 schroeven met de afstandleiders en breng in de 3 gaten de doppen aan.

1 Loosen the three bolts located on the rear of the machine (see pict. 1). Remove and retain the three bolts and the three steel spacers. Insert the rubber washers in the holes.

1 Gemäß Abbildung 1 die 3 Schrauben auf der Rückseite lösen. Die 3 Schrauben mit den Distanzstücken entfernen. Anschliessend die 3 Öffnungen mit den entsprechenden Stöpseln verschließen.

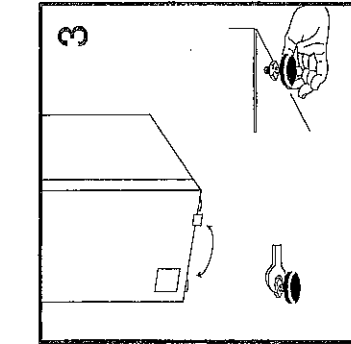


2 Incliner l'appareil sur l'arrière pour extraire les 2 cales d'angle en tirant sur les deux bandes de carton E et F. Extraire d'abord la cale droite E ensuite la cale gauche F.

2 Til de machine op en verwijder het houten voetstuk. Verwijder de twee polystirene hoekstukken aan de binnenkant door aan de twee kartonnen banden E- te trekken. Trek eerst E eruit en dan F.

2 After removing the wooden support base, lean the machine and remove the two inner polystyrene corners. To do so, pull first stripe E and then F.

2 Das Gerät anheben und die Holzunterlage entfernen. Das Gerät neigen und die beiden internen Polystyrolcken entfernen, hierzu an den beiden Kartonstreifen E-F ziehen und zwar zuerst am Teil E, anschließend am Teil F.



3 Pour obtenir une parfaite stabilité en essorage et corriger éventuellement les dénivellations du sol agir sur les 2 pieds réglables; pour utiliser la roulette escamotable tirer vers la gauche le levier à la base de la face avant droite.

3 Plaats de machine en zet hem waterpas door middel van de regelbare voetjes. De voetjes worden dan vastgezet door middel van de moeren. Als de machine niet waterpas is kan hij lade waterig worden, en er kunnen zich problemen voordoen. Voor het verplaatsen van de machine schuift men het handvat, dat onderaan rechts zit, naar de andere kant, zoals in afb. 3.

3 Put the machine in place and level it by screwing or unscrewing its feet. The feet will be fixed when tightening their lock nuts. Should levelling be not perfect, the machine will be unstable, its operation will be noisy and failures or breaking might ensue.

3 Nach dem Aufstellen des Gerätes, muß es durch die Verstellfüße ausgerichtet werden; diese mehr oder weniger los- oder festschrauben und mit den entsprechenden Gegenmuttern blockieren. Damit das Gerät richtig funktioniert, ist es wichtig, daß es eben steht, ansonsten ist der Betrieb geräuschvoll und es können Defekte und Brüche auftreten.

a) Die Installation obliegt dem Käufer. Die GmbH kommt nicht für Schäden auf, die aufgrund fehlerhafter Installation entstanden sind und lehnt jede Verantwortung ab, wenn die Erdung nicht gemäß den Anleitungen der vorliegenden Broschüre vorgenommen wurde. Vor Inbetriebnahme sind persönlich davon überzeugen, daß alle Installationsvorschriften beachtet worden sind.

b) Es empfiehlt sich vorsichtshalber eventuelle Löcher in der Wäsche zu stopfen; lose Knöpfe anzunähen; Reißverschlüsse zu schließen; keine ungesäuberten Wäschstücke zu waschen; Taschen zu leeren und umzustülpen; Teile, die sich wie ein Sack füllen könnten, zuknöpfen (Kopfkissenbezüge); große Stücke (Bettlaken und Tischtücher) auseinandergefaltet und lose einzulegen; Hemden umzudrehen.

c) Zur Erzielung optimaler Leistungen sollten die für Waschautomaten angebotenen schaumgebremsten Waschmittel verwendet werden, wie z.B. DIXAN, Für Wolle und für Synthetiks wird der Gebrauch spezieller Waschmittel empfohlen (z.B. LOVELAN der Benetton Italia). Keinesfalls dürfen Lösungsmittel der Chemischen Reinigung verwendet werden (Trichloräthylen o.ä.).

d) Bei sehr hartem Wasser ist es angebracht, Entkalkungszusätze (z.B. Calfort) zu verwenden, die Ablagerungen in der Maschine verhindern und die Wirkung des Waschmittels verbessern.

e) Wenn der Waschautomat für längere Zeit nicht benutzt wird, ist es ratsam, den Elektro- und Wasseranschluß zu unterbrechen und zur Vermeidung von schlechten Gerüchen die Tür leicht geöffnet zu lassen. Letzteres ist auch in Zeiten normalen Gebrauchs zu empfehlen.

f) Wenn der Waschautomat nicht einwandfrei oder überhaupt nicht funktioniert, sollte man, bevor man den Kundendienst ruft, überprüfen: 1) ob die Stromversorgung unterbrochen ist; 2) ob die Wasserversorgung unterbrochen und der Wassermahn völlig geöffnet ist; 3) ob die Zu- und Ablaufschläuche nicht geknickt sind und ob der Ablaufschlauch auf richtiger Höhe angebracht wurde; 4) ob das Sichtfenster einwandfrei geschlossen ist; 5) ob der Filter sauber ist; 6) ob der Waschautomat gut ausgerichtet ist.

Vor Beginn der Wartungsarbeiten ist der Elektro- und Wasseranschluß zu unterbrechen.

g) Der Waschmittelbehälter sollte stets frei von Ablagerungen sein. Zur Reinigung des Behälters ihn unter fließendem Wasser ausspülen.

h) Zur Reinigung des Gehäuses und der Gummiteile des Waschautomaten ein feuchtes mit Reinigungsmittel getränktes Tuch verwenden, Benzin oder andere Lösungsmittel sind zu vermeiden.

6 Insert the discharging hose in a drain pipe (internal diameter 1 1/2 inch) or else hang it on the washbasin or bath edge, avoiding any sharp bends or kinks. The free end should be at a height between 30 to 40 inches above the floor and should not dip in water.

6 Ablauf Den Ablaufschlauch in eine Abwasserleitung (mit einem Innendurchmesser von mind. 4 cm) einhängen oder den Schlauch in das Waschbecken oder die Wanne einhängen, wobei starke Einschnürungen oder Knicke zu vermeiden sind. Das freie Ende muß in einer Höhe zwischen 60-100 cm angebracht werden und darf nicht im Wasser hängen.

7 warning Check that the voltage and the frequency of the supply correspond with those stated on the plate located on filter cover. The user's supply system must be sufficient to carry the maximum current indicated on the same plate.

7 Zur Beachtung Versichern Sie sich, daß Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit den Angaben des auf dem Filterdeckel befindlichen Typenschildes übereinstimmen. Die Hauptinstallation muß so bemessen sein, daß sie dem auf dem Typenschild angegebenen Maximalstrom widersteht.

6 vidange Introduire le tuyau de vidange dans le tube de vidange (diamètre intérieur minimum 4 cm) ou bien l'appuyer à un lavabo ou une baignoire, en évitant qu'il soit étranglé par des courbes excessives. L'extrémité libre doit se trouver entre 80 cm et 1 mètre du sol et ne devra pas être immergée dans l'eau.

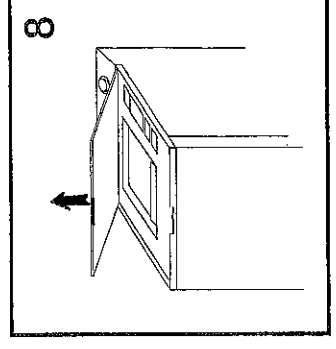
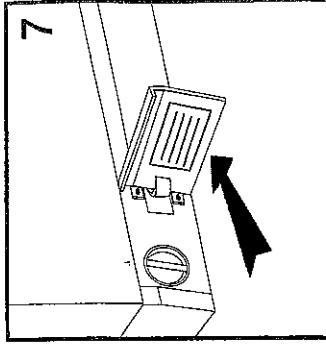
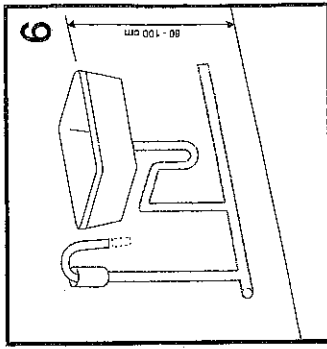
6 afvoer Plaats de afvoerpijp in een afvoer (minimum 4 cm doorsnee) of plaats hem over de rand van de gootsteen of het bad, zonder kronkels. Het uiteinde moet 60-100 cm boven de vloer liggen en niet in het water.

7 attention S'assurer que la valeur de la tension et que la fréquence disponibles correspondent aux valeurs indiquées sur la plaquette située sur le couvercle filtre. L'installation électrique de l'utilisateur doit être prévue pour supporter le courant maximum indiqué sur la plaquette.

7 raadgeving Let er op dat het voltage en de frequentie gelijk zijn aan de gegevens op het typeplaatje op het deksel van de filter. Het vermogen van het elektriciteitsnet van uw huis moet voldoende zijn om de max. stroomtoevoer op het plaatje te verdragen.

8 Ouvrir le couvercle à l'aide de la poignée.

8 Open de deksel van de machine.



notice and advice

a) The installation in on behalf of purchaser. The manufacturer will not accept any responsibility for damages caused by faulty installation or by in proper earthing of the machine that should always be earthed according with the instructions in this user's book. Before starting the machine personally check that the instructions concerning the installation have been carried out.

f) Should the machine not function or appear defective, before calling the Maintenance Service check that: 1) the current is not cut off; 2) there is water and the tap is fully open; 3) the inlet and outlet tubes are not bent and that the latter is placed at the correct height; 4) the door is properly closed; 5) the filter is clean; 6) the machine is perfectly level.

b) It is recommended that any tears in garments should be mended before washing, loose buttons secured, zip fasteners closed, not to wash unhemmed garments, to empty and turn out pockets, to button garments or articles which might form a bag (eg. pillow-slips), to arrange large articles (sheets, tablecloths, etc.) unfolded and loose and to turn shirts inside out.

c) To obtain the best results use only non lathering detergents specially made for washing machines. For wool use the special neutral detergents, for synthetic materials it is as well to use the special detergents, for whitening it is advisable to use pure lye but rather one of the specially prepared bleaches on the market in any case avoid the solvents used in dry cleaning (trichlorethylene).

d) If the water used for the wash is very hard it is advisable to use, in addition to the detergent, one of the products available which avoid deposits forming on the washing and in the machine, while also facilitating the action of the detergent.

Before carrying out any maintenance operation it is advised that both electricity and water be disconnected.

g) The soap dispenser should be kept free of incrustations. Wash it with running water.

h) To clean the outside of the washing machine and the rubber parts a damp cloth with a little soap, do not use petrol or other solvents.

12 timer knob and programme selection

When the soap dispenser has been duly filled and the upper lid is closed, turn clockwise the timer knob for the wash programme selection. To start the machine pull the Timer knob. The programme selection should always be done before starting the machine.

12

Programmwahl und Inbetriebnahme Nach dem Schließen der oberen Abdeckung, das gewünschte Programm wählen, wobei durch Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn der Zeiger mit der entsprechenden Nummer des gewählten Programms übereinstimmen muß. Zur Inbetriebnahme des Gerätes den Drehknopf herausziehen (siehe Foto). Achtung: für eine optimale Benutzung des Waschautomaten ist es ratsam die Programmwahl bei abgeschalteter Maschine vorzunehmen.

12 choix du programme et mise en route

Tourner (dans le sens des aiguilles de la montre) le bouton du programmeur jusqu'à ce que l'aiguille du bouton corresponde avec le numéro du programme choisi. Pour la mise en marche de la lessiveuse, tirer la poignée vers l'extérieur. Pour l'arrêter ou pour interrompre un programme, presser la poignée et ensuite mettre en route le nouveau programme.

12 programmaknop

Kies het gewenste wasprogramma nadat het wasmiddel is toegevoegd. Dan draait men deze knop naar rechts tot hij op het gewenste wasprogramma staat. Start het programma door aan de knop te trekken (zie foto). Attentie: kies uw programma's altijd als de machine nog niet in werking is.

13 how to stop the machine

The machine stops automatically at the end of the wash. To stop it during operation, simply press the Timer knob and pull it then to restart it. Should you decide to select a new programme, operate as indicated at point 13.

13

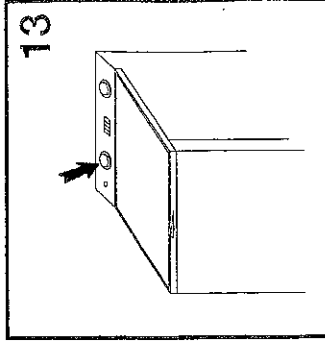
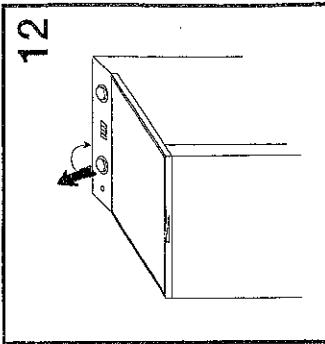
Abschalten der Maschine Nach Programmablauf schaltet sich die Maschine von alleine automatisch ab. Bei Bedarf ist es möglich sie jederzeit durch Drücken der Taste manuell zu stoppen. Der Waschautomat kann den Programmablauf, dort wo er unterbrochen wurde, erneut aufnehmen oder wie unter Punkt 13 beschrieben, kann ein neues Programm einstellt werden.

13 het stoppen van de machine

Aan het einde van de cycle slaat de machine vanzelf af. Men kan echter op ieder moment gedurende de cycle de machine tot stilstand brengen door op de knop te drukken. De machine kan weer gestart worden op het punt waar de cycle was gebleven, door de knop weer uit te trekken, of men kan een ander programma kiezen zoals boven beschreven.

13 fin de programme

Pousser le bouton programmeur remettre les touches en position initiale.



TECHNICAL DATA

Width:	cm. 40
Depth:	cm. 60
Height:	cm. 90
Capacity:	up to 10 lbs. (5 Kgs.) dry laundry
Consumption during heating:	1950 W a 220 V
Consumption by the motor:	during the wash 250 W a 220 V
	during the centrifuging 600 W a 220 V
Voltage and frequency of supply:	see plate
Water supply pressure:	from 70 to 1300 lbs/sq. in (0,5 to 10 Kg/sq. cm ²)
Water level during wash:	14-21 litres

	PROGRAMMA	HARD PROGRAMMA
Positie knop		TYPE WASGOED
1	Biologisch	Voor sterke stoffen (katoen, linnen) met vlekken ook van organische aard
2	Extra vuil	Voor extra vuile lakens, overhemden, tafelkleden, handdoeken (katoen, linnen)
3	Normaal vuil	Voor normaal vuile lakens, overhemden en ander wasgoed (katoen, linnen)
4	Weinig vuil	Voor weinig-vuul wasgoed (katoen, linnen)
5	Kleurvaste stoffen	Voor kleurvaste tafelkleden en andere sterke stoffen (katoen, linnen)
6	Delicate kleuren	Voor niet-kleurvaste katoen, linnen
7	Energieke spoeling	Voor spoelen of oprissen van lang niet gebruikt wasgoed, sterke stof
8	Speciale behandeling	Voor wasverzachter, stijfisel, parfum, baluwsel; sterke stof
9	Afvoer	Voor afvoer van het water wanneer nodig
10	Centrifuge	Extra centrifuge

DELICAAAT PROGRAMMA

11	Extra vuil	Voor delicate stoffen, veel vlekken ook van organische aard
12	Kleurvaste stoffen	Voor gekleurde synthetische stoffen
13	Delicate kleuren	Voor niet-kleurvaste gekleurde synthetische stoffen
14	Pure wol	Voor delicate wolwas in lauw water met centrifuge
15	Wol-vitrages-zijde	Voor zijde (kousen, ondergoed), vitrages enz. die om lauw water vragen
16	Delicate spoeling	Voor delicate stoffen die opgefrist moeten worden na langdurig ongebruik
17	Speciale behandeling	Voor wasverzachter, stijfisel, parfum, baluwsel; delicate stoffen
18	Centrifuge	Extra centrifuge

hold rinse

When the machine stops in position ▲, rotate the timer knob by one position for the last cycle. The cycle starts again after a few seconds and the machine drains and spins.

arrêt cuve pleine automatique pour les programmes synthétiques et laine

Lorsque la machine s'arrête en position ▲, tourner le bouton programmeur d'un cran pour terminer le cycle. Après quelques secondes, le cycle reprend, la machine vidange et essore.

Stop met water

Als de machine stilstaat in de positie, draait men de knop een graad verder om de cycle af te maken. Na enkele seconden gaat de cycle weer verder, voert het water af en centrifugeert.

Knittervermeidung Wenn die Maschine in Position anhält, den Timerknopf eine Stufe wiederdrehen, um den Programmablauf zu beenden. Nach wenigen Sekunden funktioniert die Maschine wieder, plumpt das Wasser ab und schleudert.

15 filter cleaning

Open the filter door, turn the cap anti-clockwise and pull out the filter that should be frequently cleaned under running water. Replace the filter in position with a slight turning motion and lightly press the screw cap while screwing well home to avoid any possible leak.

15 nettoyage du filtre

Ouvrir le portillon, dégager son couvercle en le tournant vers la gauche. Nettoyer le tamis sous un puissant jet d'eau, puis le remettre en place, en veillant à la coïncidence des repères du tamis et du cadre.

15

Den Filter häufig unter fließendem Wasser reinigen. Zum Entfernen des Filters, die Klappe nach links drehen, den Knopf drehen und ihn herausziehen (siehe Foto). Beim Wiedereinsetzen ist darauf zu achten, den Knopf gut festzuschrauben, um einen Wasseraustritt zu vermeiden.

15 schoonmaken van filter

Open de filterdeur, draai de deksettegen de klok in en verwijder de filter. Was hem vaak onder stromend water. Draai de filter er weer in en draai de deksel er goed op.

16 door for recovering objects

To recover objects fallen accidentally between drum and tub please pull out the plastic cap which is placed at the opposite of the drum door. (See picture)

16 Klammerfalle

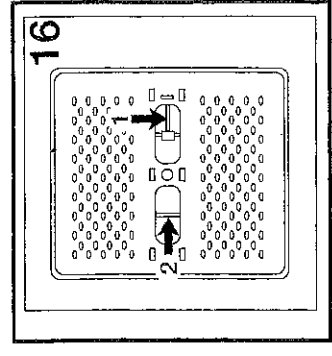
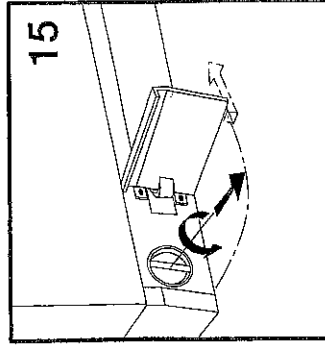
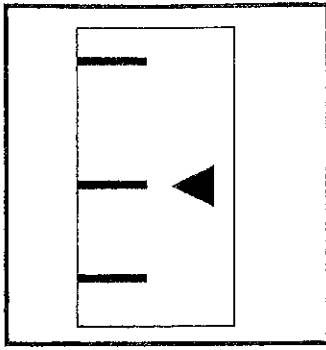
Gegenstände, die zufällig zwischen Trommel und Bottich fallen, können durch Herausziehen der Plastikklammer, die sich auf der gegenüberliegenden Seite der Trommelöffnung befindet, sichergestellt werden (siehe Abbildung).

16 trappe de visite

On peut récupérer des objets tombés accidentellement entre le tambour et la cuve en enlevant l'aubie en matière plastique se trouvant à l'opposé de l'ouverture du tambour. (Voir figure)

16 inspectie deksel

Om eventuele voorwerpen, die tussen trommel en kuip zijn gevallen, op te pakken schuift men de plastic deksel die zich tegenover de trommeldeur bevindt (zie afbeelding).



Knopfstellung	PROGRAMM	ENERGISCHES PROGRAMM ART DER TEXTILIEN
1	Biologisch	Sehr stark verschmutzte, strapazierfähige - Gewebe (Baumwolle, Leinen, Hanf) auch mit Flecken hartnäckigster Art
2	Sehr stark verschmutzt	Bettlaken, Hemden, Tischtücher, Geschirrtücher, sehr stark verschmutzte Handtücher aus Baumwolle, Leinen, Hanf
3	Normal verschmutzt	Für normal verschmutzte Bettlaken, Hemden und andere Wäschestücke aus Baumwolle, Leinen, Hanf
4	Leicht verschmutzt	Für leicht verschmutzte Wäschestücke aus Baumwolle, Leinen, Hanf
5	Dauerhafte Farben	Für Tischwäsche und andere Gewebe (Baumwolle, Leinen, Hanf) mit waschechten-Farben
6	Empfindliche Farben	Für Textilien aus Baumwolle, Leinen, Hanf, mit Farben, die abfärben
7	Energisches Spülen	Zum Spülen oder Aufrischen von lange nicht gebrauchter Wäsche (strapazierfähige Gewebe)
8	Spezielle Behandlung	Zum Weichspülen, Appretieren, Parfümieren strapazierfähiger Gewebe
9	Abpumpen	Abpumpen des Wassers
10	Schleudern	Zusätzliches Schleudern

WASH CYCLES AND SWITCHES			
Dispensers			
			Biological prewash at 50° C - Wash at 90° C 4 rinses - Intermediate and final spin
			Prewash at 40° C - Wash at 90° C 4 rinses - Intermediate and final spin
	-		Wash at 90° C 4 rinses - Intermediate and final spin
	-		Wash at 70° C 4 rinses - Intermediate and final spin
	-	-	Wash at 60° C 4 rinses - Intermediate and final spin
	-	-	Wash at 40° C 4 rinses
	-	-	4 rinses - Intermediate and final spin
	-	-	1 rinse and final spin
-	-	-	Drain and final spin
-	-	-	Spin 5' at 800 rpm

SCHONPROGRAMM

11	Sehr stark verschmutzt	Für sehr stark verschmutzte, empfindliche Wäschestücke, auch mit Flecken hartnäckigster Art
12	Dauerhafte Farben	Für Synthetiks mit dauerhaften Farben
13	Empfindliche Farben	Für Synthetiks mit empfindlichen Farben
14	Reine Wolle	Für Wolltextilien, die einen Schonwaschgang in lauwarmerem Wasser mit Endschleudern verlangen
15	Wolle-Gardinen-Seide	Für Wäschestücke aus Seide (Strümpfe, Unterwäsche) sehr empfindliche synthetische Gardinen, sowie Wäsche, die nur in lauwarmerem Wasser gewaschen werden darf
16	Schonspülgang	Zum Spülen oder Erfrischen von lange nicht gebrauchten empfindlichen Geweben
17	Spezielle Behandlung	Zum Weichspülen, Appretieren oder Parfümieren empfindlicher Gewebe
18	Schleudern	Zusätzliches Schleudern

DELICATE PROGRAMMES

			Prewash at 40° C - Wash at 60° C 3 rinses - Final spin
			Wash at 60° C - 3 rinses - Spin
	-		Wash at 40° C - 3 rinses
	-		Wash at 35° C - 3 rinses - Final spin
	-		Wash - 3 rinses
	-		3 rinses
	-	-	1 rinse - Spin
-	-	-	Spin at 500 revs. per 2,5

Position progr.	PROGRAMMA	PROGRAMMES ENERGIEQUES TEXTILES
1	Très sale	Pour pièces en tissu résistant (coton, lin, chanvre) très sale avec taches de nature organique
2	Salé	Pour draps, chemises, nappes, torchons et serviettes en tissu résistant (coton, lin, chanvre) très sale
3	Normalement sale	Pour draps, serviettes, chemises et d'autres blancheries en tissu résistant (coton, lin, chanvre) normalement sale
4	Peu sale	Pour le lavage rapide du blanc en tissu résistant (coton, lin, chanvre) peu sale
5	Couleurs résistantes	Pour le linge de table et d'autres tissus résistants (coton, lin, chanvre) avec des couleurs solides
6	Couleurs délicates	Pour tissus en coton, lin, chanvre avec des couleurs qui peuvent déteindre
7	Rinçage	Pour rincer ou rafraîchir la blancherie en tissu résistant inutilisée depuis quelque temps
8	Adoucissant	Pour assouplir, apprêter, parfumer ou azurer la blancherie en tissu résistant
9	Vidange	Pour l'éventuelle vidange si nécessaire
10	Essorage	Essorage supplémentaire

PROGRAMMES DELICATS

11	Très sale	Pour pièces en tissu délicat, très sale avec taches de nature organique
12	Couleurs résistantes	Pour blancherie en tissu synthétique coloré
13	Couleurs délicates	Pour tissus synthétiques colorés avec couleurs qui peuvent déteindre
14	Laine	Pour pièces en laine qui exigent un lavage délicat en eau tiède avec essorage final
15	Voilage-soie	Pour pièces en soie, laine, rideaux en tissu synthétique très délicat qui exige le lavage en eau tiède
16	Rinçage	Pour rincer ou rafraîchir la blancherie en tissu délicat inutilisée depuis quelque temps
17	Adoucissant	Pour assouplir, apprêter, parfumer ou azzurer la blancherie en tissu délicat
18	Essorage	Essorage supplémentaire

CYCLE DE LAVAGE ET BOUTONS		Bac à produits			
	Lavage biologique à 50° C - Lavage à 90° C 4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	Prélavage à 40° C - Lavage à 90° C 4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	Lavage à 90° C 4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	Lavage à 75° C 4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	Lavage à 60° C 4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	Lavage à 40° C - 4 rinçages				
	4 rinçages - Essorage intermédiaire et final				
	1 rinçage et essorage final				
	Vidange + essorage				
	Essorage 5' à 600 tr/min				

PROGRAMMES DELICATS

	Prélavage à 40° C - Lavage à 60° C 3 rinçages - Essorage final				
	Lavage à 60° C - 3 rinçages - Essorage				
	Lavage à 40° C - 3 rinçages				
	Lavage à 40° C - 3 rinçages - Essorage final				
	Lavage - 3 rinçages				
	3 rinçages				
	1 rinçage + essorage				
	Essorage à 600 tr/min pendant 2,5 min				

PROGRAMMA	ENERGETIC PROGRAMME TYPE OF LAUNDRY
1	Biological For very soiled heavy fabrics (cotton, linen, hemp) with stains, even organic stains
2	Heavily soiled For very soiled sheets, shirts, table cloths, dishcloths, towels made of heavy fabrics (cotton, linen, hemp)
3	Normally soiled For normally soiled sheets, towels, shirts and other laundry made of heavy fabrics (cotton, linen, hemp)
4	Lightly soiled For washing lightly soiled laundry in heavy fabrics (cotton, linen, hemp)
5	Fast colours For table cloths or other heavy fabrics (cotton, linen, hemp) with fast colours
6	Delicate colours For cotton, linen, hemp fabrics in non-fast colours
7	Energetic rinses For rinsing or freshening laundry in heavy fabric that has been stored
8	Special treatments For softening, starching, perfuming or bluing laundry made of heavy fabrics
9	Draining For draining the tub as necessary
10	Spin Extra spin

DELICATE PROGRAMMES

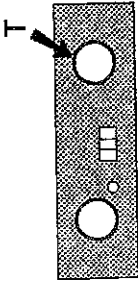
11	Heavily soiled For very soiled delicate fabrics with stains, even organic stains
12	Fast colours For coloured synthetics
13	Delicate colours For coloured non-fast synthetics
14	Pure wool For wollens requiring a delicate wash in warm water with spin
15	Wool-curtains-silk For silk, woollens (stockings, vests, lingerie) curtains made of very delicate synthetic fabrics and laundry requiring warm water wash
16	Delicate rinses For rinsing or refreshing laundry in delicate fabrics that has been stored
17	Special treatments For softening, starching, perfuming or bluing delicate fabrics
18	Spin Extra spin

Kammern		PROGRAMMABLAUF UND SCHALTERSTELLUNG	
			Biologische Vorwäsche 50° C - Waschen 90° C 1 Spülgänge - Zwischenschleudern und Endschleudern
			Vorwäsche 40° C - Waschen 90° C Zwischenschleudern und Endschleudern
			Waschen 90° C 4 Spülgänge - Zwischenschleudern - Endschleudern
			Waschen 70° C 4 Spülgänge - Zwischenschleudern - Endschleudern
		-	Waschen 60° C 4 Spülgänge - Zwischenschleudern - Endschleudern
		-	Waschen 40° C 4 Spülgänge
		-	4 Spülgänge - Zwischenschleudern - Endschleudern
		-	1 Spülgang und Endschleudern
-		-	Abpumpen + Schleudern
-		-	Schleudern 5'

SCHONPROGRAMM

				Vorwäsche 40° C - Waschen 60° C 3 Spülgänge - Endschleudern
				Waschen 60° C - 3 Spülgänge - Schleudern
			-	Waschen 40° C - 3 Spülgänge
			-	Waschen 35° C - 3 Spülgänge - Endschleudern
			-	Waschen - 3 Spülgänge
			-	3 Spülgänge
			-	1 Spülgang - Schleudern
-			-	Schleudern bei 500 Umdrehungen für 2,5'

14



14 half load button

Push in when washing a reduced laundry load (under 3 kg. of heavy fabrics and 1 kg. of delicate fabrics).

14 spin exclusion button

Push in button to exclude the spin.

14 adjustable thermostat

The temperature is selected automatically according to the programme selected. For washing at lower temperatures, set the knob T at the temperature required up to the «cold wash».

14

Taste halbe Ladung Für keine volle Maschinenladung (weniger als 3 kg strapazierfähige Wäsche und 1 Schonwäsche) die Taste halbe Ladung drücken.

14 Taste für Nicht-Schleudern

Um auf jeden Fall den Schleudergang auszuschließen, die Taste Nicht-Schleudern drücken.

14 Regulierbarer Thermostat

In Funktion des eingestellten Programms, wählt die Maschine automatisch die jeweilige Temperatur. Wird dagegen ein Waschgang bei niedrigerer Temperatur gewünscht, den Drehknopf T auf die gewünschte Temperatur bis zur «Kaltwäsche» einstellen. Drehknopf einstellbare Schleudergeschwindigkeit. In Funktion der Geschwindigkeit kann bei den webebeschaffenheit durch Drehenergisches Programmen durch Drehen des Knopfes die Schleudergeschwindigkeit verändertert werden.

14 500/800 Spin Speed Selector

Push in for 800 rpm. Push in again to release switch for 500 rpm.

14 Taste 500/800

Mir der Schleudervahl-Taste 500/800 können Sie zwischen 500 (Taste nicht eingedrückt) oder 800 U/min (Taste gedrückt) wählen. Bei empfindlicher Wäsche empfehlen wir nur mit 500 U/min zu schleudern.

Bakjes



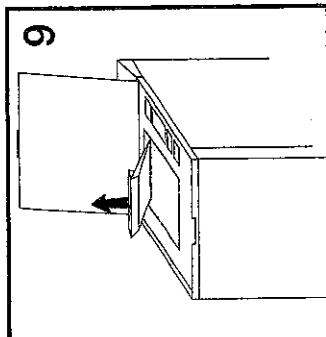
WASPROGRAMMA'S EN KNOPPEN

			Biologische voorwas 50° C - was 90° C 4 spoelingen - tussen en laatste centrifuge
			Voorwas 40° C - was 90° C - tussen en laatste centrifuge
			Was 90° C - 4 spoelingen - tussen en laatste centrifuge
			Was 70° C - 4 spoelingen - tussen en laatste centrifuge
			Was 60° C - 4 spoelingen - tussen en laatste centrifuge
			Was 40° C - 4 spoelingen
			4 spoelingen - tussen en laatste centrifuge
			1 spoeling en laatste centrifuge
			Afvoer + centrifuge
			Centrifuge 5'

DELICAAAT PROGRAMMA

			Voorwas 40° C - Was 60° C - 3 spoelingen Laatste centrifuge
			Was 60° C - 3 spoelingen - centrifuge
			Was 40° C - 3 spoelingen
			Was 35° C - 3 spoelingen - laatste centrifuge
			Was - 3 spoelingen
			3 spoelingen
			1 spoeling - centrifuge
			Centrifuge 2,5'

avertissements et conseils



- 9 Pull the handle of the second lid to access the drum.

9 Ouvrir la porte de chargement.

e) En cas de non fonctionnement ou d'anomalies, vous assurer, avant de demander l'intervention du Service Assistance, que: 1) le courant ne manque pas; 2) le robinet d'admission de l'eau soit complètement ouvert; 3) les tuyaux d'admission et de décharge ne soient pas pliés et que ce dernier soit placé à une hauteur convenable; 4) le hublot de la machine soit bien fermé; 5) le filtre soit propre; 6) la machine soit nivelée parfaitement.

f) Nettoyer régulièrement les bacs à produits avec de l'eau.

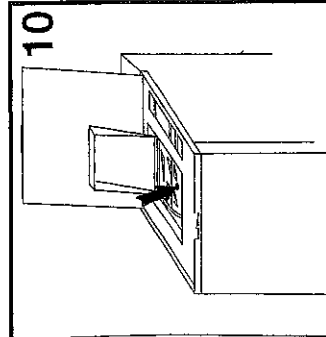
g) la carrosserie sera nettoyée avec une solution savonneuse. Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des éponges métalliques.

a) L'installation est à la charge de l'acheteur. La société ne répond pas des dommages dérivant d'une installation erronée et décline toute responsabilité au cas où l'accouplement de mise à terre ne serait pas effectué selon les indications du dépliant. Avant de mettre la machine en fonction, contrôlez vous-même que toutes les règles pour l'installation ont été respectées.

- 9 Am Griff der Abdeckung ziehen, um an den Bottich zu gelangen.

9 Trek aan het handvat van de tweede deksel om toegang tot de trommel te krijgen.

b) Pour acquérir le maximum de rendement, employer une lessive anti-mousse étudiée pour les lave-linge. Pour la laine employer des lessives appropriées. Ne pas utiliser de solvants lors de lavage.



- 10 Push coloured button to open drum doors.

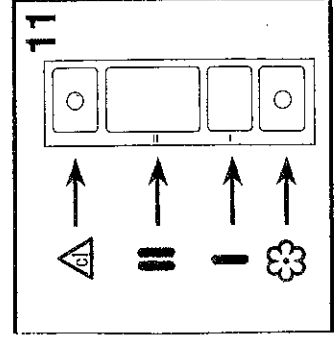
10 Pour ouvrir les portes du tambour appuyer sur le bouton rouge. Introduire le linge, refermer les portes du tambour et la porte de la cuve.

10 Den roten Knopf drücken, um die Trommelklappe zu öffnen. Die Wäschestücke einlegen und Trommelklappe und die Bottichabdeckung schließen.

10 Druk op de rode knop om de deur van de trommel te openen. Laad het wasgoed in de machine en sluit de deuren van de trommel en de deksel van de machine.

11 The soap dispenser is located on the right hand side of the machine. The prewash powder will be poured in compartment I. The wash powder is for compartment II. Compartment I is for softener dressing, dolly-blue and perfume. Bleaching devis in compart

11 Der Waschmittelbehälter befindet sich auf der rechten Seite der Maschine. Das Waschmittel für die Vorwäsche in die Kammer I (siehe Zeichnung) einfüllen; das Waschmittel für die Hauptwäsche in die mittlere Kammer II (siehe Foto). Den eventuellen Weichspüler oder die Duftstoffe in die Kammer mit dem Symbol einfüllen (siehe Foto); das Bleichmittel in die Kammer (siehe Foto) einfüllen.



11 Detergent
Compartiment I = pré-lavage
Compartiment II = lavage
Compartiment I = assouplissant
Compartiment II = javellisation

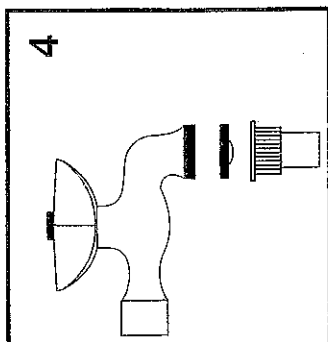
11 Het bakje voor het wasmiddel bevindt zich rechts op de machine. Het voorwasmiddel giet U in het bakje I (zie afbeelding) en het wasmiddel in het bakje in het midden II (zie foto). Eventuele wasverzachters of andere toevoegmiddelen giet U in het bakje (zie foto). Bleekmiddel in het bakje (zie foto).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Largeur:	40 cm.
Profondeur:	60 cm.
Hauteur:	90 cm.
Capacité:	jusqu'à 5 kg de linge sec
Puissance absorbée pendant le chauffage:	1950 Watts à 220 V
Puissance absorbée par le moteur pendant la lessive:	300 Watts à 220 V
	pendant la centrifugation
	600 Watts à 220 V
Pression d'alimentation:	voir plaquette avec indications
Pression de l'eau nécessaire au réseau de distribution:	0,5-10 kg/cm ²
Niveau de l'eau pendant la lessive correspondant:	max. 21 l.

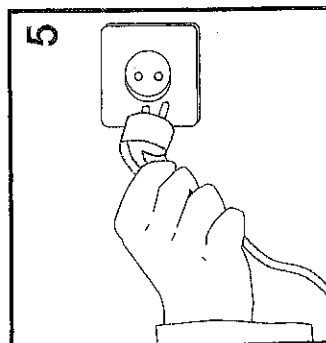
c) Si l'eau employée pour le lavage est trop calcaire, ajouter des produits apures qui évitent la formation de dépôts sur le linge et dans la machine et facilitent l'action de la lessive.

d) Si la machine n'est pas utilisée pendant longtemps, on conseille de décrocher les accouplements électriques et hydrauliques et de laisser le couvercle et la porte de chargement entrouverts évitant ainsi des odeurs désagréables. Ce dernier procédé est utile aussi pendant les périodes d'emploi habituel.



4 Connect the feeding hose to a cold water tap with 3/4" gas tread. A small round filter and two rubber sealing washers are supplied together with this instruction booklet. Insert the filter and one rubber sealing washer inside the hose connection before tightening the ring nut to the water tap.

4 Anschluß an die Wasseransorgung: Den Zulaufschlauch an einen Kaltwasserhahn anschließen, der mit einem 3/4 Gewindegewinde versehen ist, wobei der Filter und die Maschine beigelegte Gummidichtung zwischengelegt werden müssen; dann die Mutter fest anziehen. Wenn die Wasseransorgung neu ist oder lange Zeit außer Betrieb war, ist es ratsam eine gewisse Wassermenge laufen zu lassen, bevor der Anschluß vorgenommen wird.



5 Plug the electric lead into an earthed electric socket. Voltage should be 220 V/50 cycles and the household mains should be sized or take the minimum load of the washing machine (15 Amps). The power socket should be provided with an efficient earthing. The latter is a safety requirement fixed by law.

5 Elektroanschluß Den Stecker in eine Schuko-Steckdose stecken; die Erdung ist eine Sicherheitsvorkehrung, die vom Gesetz vorgeschrieben ist.

Altijd eerst de stroom en het water afsluiten voordat men tot onderhoud overgaat.

a) Het installeren is de verantwoordelijkheid van de koper. De firma steit zich niet verantwoordelijk voor schade die is aangericht door verkeerd installeren en/of door verkeerde aarding, die niet is uitgevoerd volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Voor het in gebruik nemen van de machine moet U goed controleren dat hij is aangesloten volgens alle installatie-normen.

b) Repareer het wasgoed voordat U het gaat wassen in de machine, zoals scheuren, losse knopen enz. Sluit de ritssluitingen. Was geen ongezoemd wasgoed. Leeg de zakken en haal ze naar buiten. Knoop sloppen en dicht, zodat ze geen zak vormen. Plaats lakens, tafelteden enz. goed los in de machine, niet opgevouwen. Draai de overhemden binnenste buiten.

c) Gebruik wasmiddelen die niet te veel schuimen. Voor wol moet U de speciale wasmiddelen voor wol gebruiken. Gebruik nooit chemische middelen, die voor stomen bedoeld zijn.

d) Als het water hard is kunt U ontkalkingsmiddelen toevoegen, die het wasresultaat verbeteren.

e) Als U de wasmachine voor lange tijd niet gebruikt moet U de elektrische stroom en het water afsluiten, en de deur op een kier laten staan om onplezierige geur te vermijden. Dit laatste wordt ook aangeraden bij normaal regelmatig gebruik.

h) Was de buitenkant van de machine en de rubber delen met een zachte doek en lauw sop. Nooit benzine of andere oplosmiddelen gebruiken.

f) Als er problemen zijn moet U, voordat U zich tot een technische dienst wendt, controleren dat: 1) de stroom is aangesloten; 2) er geen watergebrek is en dat de kraan open is; 3) de waterpijpen niet in een kronkel liggen en zich op de juiste hoogte bevinden; 4) de deur goed dicht is; 5) de filter schoon is; 6) de machine goed waterpas staat.

TECHNISCHE KENMERKEN

Breedte:	40 cm.
Diepte:	60 cm.
Hoogte:	90 cm.
Ladingsvermogen:	tot 5 kg droog wasgoed
Vermogen gedurende verwarming:	1950 W 220 V
Vermogen motor: gedurende de was:	250 W 220 V
gedurende centrifuge:	600 W 220 V
Spanning en frekwentie van de voeding: zie typeplaatje	
Verstete waterdruk	5-100 N/cm(0.5-10 kg/cm2)
Waterniveau gedurende wasprogramma	max. 21 liter

